

# DH 25 S / DH 65 S

## DE

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG  
KONDENSTROCKNER



 TROTEC

**Inhaltsverzeichnis**

**Hinweise zur Betriebsanleitung** ..... 2

**Sicherheit**..... 2

**Informationen über das Gerät**..... 4

**Transport und Lagerung**..... 5

**Montage und Installation** ..... 6

**Bedienung**..... 7

**Fehler und Störungen**..... 9

**Wartung** ..... 12






**Technischer Anhang**..... 14

**Entsorgung**..... 19

**Konformitätserklärung** ..... 19

**Hinweise zur Betriebsanleitung**

**Symbole**

-  **Warnung vor elektrischer Spannung**  
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von elektrischer Spannung für Leben und Gesundheit von Personen bestehen.
-  **Warnung**  
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
-  **Vorsicht**  
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
- Hinweis**  
Das Signalwort weist auf wichtige Informationen (z. B. auf Sachschäden), aber nicht auf Gefährdungen hin.
-  **Info**  
Hinweise mit diesem Symbol helfen Ihnen, Ihre Tätigkeiten schnell und sicher auszuführen.
-  **Anleitung beachten**  
Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass die Betriebsanleitung zu beachten ist.

Die aktuelle Fassung der Betriebsanleitung und die EU-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link herunterladen:



DH 25 S



<https://hub.trotec.com/?id=43847>


DH 65 S



<https://hub.trotec.com/?id=43848>

**Sicherheit**

**Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme / Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf!**

-  **Warnung**  
**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**  
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**  
Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.  
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in aggressiver Atmosphäre.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und standsicher auf.
- Lassen Sie das Gerät nach einer Feuchtreinigung trocknen. Betreiben Sie es nicht im nassen Zustand.

- Betreiben oder bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaßen in das Gerät.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab und transportieren Sie es nicht.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder und Tiere fern. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung das Gerät, dessen Zubehör und Anschlusssteile auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie keine defekten Geräte oder Geräteteile.
- Stellen Sie sicher, dass alle sich außerhalb des Gerätes befindlichen Elektrokabel vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) geschützt sind. Verwenden Sie das Gerät niemals bei Schäden an Elektrokabeln oder am Netzanschluss!
- Der Stromanschluss muss den Angaben im Kapitel Technische Daten entsprechen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
- Wählen Sie Verlängerungen des Netzkabels unter Berücksichtigung der Geräteanschlussleistung, der Kabellänge und des Verwendungszwecks aus. Rollen Sie Verlängerungskabel vollständig aus. Vermeiden Sie elektrische Überlast.
- Ziehen Sie vor Wartungs-, Pflege- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Nutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Schäden an Netzstecker oder Netzkabel feststellen.  
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.  
Defekte Netzkabel stellen eine ernsthafte Gefahr für die Gesundheit dar!
- Beachten Sie bei der Aufstellung die Mindestabstände zu Wänden und Gegenständen sowie die Lager- und Betriebsbedingungen gemäß Kapitel Technische Daten.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftauslass frei sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugseite stets frei von Schmutz und losen Gegenständen ist.
- Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitszeichen, Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.

- Transportieren Sie das Gerät ausschließlich aufrecht und mit entleertem Kondensatbehälter bzw. Ablassschlauch.
- Vor Lagerung oder Transport entleeren Sie das angesammelte Kondensat. Trinken Sie es nicht. Es besteht Gesundheitsgefahr!

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich als stationären Industrietrockner zum Trocknen und Entfeuchten der Raumluft, unter Einhaltung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören:

- das Trocknen und Entfeuchten von:
  - Produktionsanlagen, unterirdischen Räumen
  - Lagern, Archiven, Laboren
  - Räumen und Flächen nach Wasserschäden durch Rohrbruch oder Überschwemmung
- die Trockenhaltung von:
  - Instrumenten, Geräten, Akten
  - elektrischen Schaltzentralen, Kesselanlagen, Turbinen und Rohrsystemen in Kraftwerken
  - feuchteempfindlichen Waren und Ladungen etc.

### **Bestimmungswidrige Verwendung**

- Stellen Sie das Gerät nicht auf nassem bzw. überschwemmtem Untergrund auf.
- Legen Sie keine Gegenstände, wie z. B. Kleidungsstücke, auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen sowie An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.
- Ein anderer Betrieb oder eine andere Bedienung als in dieser Anleitung aufgeführt ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlischt jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.

### **Personalqualifikation**

Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:

- sich der Gefahren bewusst sein, die beim Arbeiten mit Elektrogeräten in feuchter Umgebung entstehen.
- die Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

Wartungstätigkeiten, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik oder von Trotec durchgeführt werden.

## Restgefahren



### Warnung vor elektrischer Spannung

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



### Warnung vor elektrischer Spannung

Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose!  
Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.



### Warnung

Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!



### Warnung

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



### Warnung

Erstickungsgefahr!  
Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

### Hinweis

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzten Luftfilter!  
Ohne Luftfilter wird das Geräteinnere stark verschmutzt, dadurch kann die Leistung gemindert und das Gerät beschädigt werden.

## Verhalten im Notfall

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Trennen Sie im Notfall das Gerät von der Netzeinspeisung:  
Ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
3. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an.

## Informationen über das Gerät

### Gerätebeschreibung

Mithilfe des Kondensationsprinzips sorgt das Gerät für eine automatische Luftentfeuchtung von Räumen.

Der Ventilator saugt die feuchte Raumluft am Lufteinlass über den Luftfilter, den Verdampfer und den dahinterliegenden Kondensator an. Am kalten Verdampfer wird die Raumluft bis unter den Taupunkt abgekühlt. Der in der Luft enthaltene Wasserdampf schlägt sich als Kondensat bzw. Reif auf den Verdampferlamellen nieder. Am Kondensator wird die entfeuchtete, abgekühlte Luft leicht erwärmt und wieder ausgeblasen. Die so aufbereitete, trockenere Luft wird wieder mit der Raumluft vermischt. Aufgrund der ständigen Raumluftzirkulation durch das Gerät wird die Luftfeuchtigkeit im Aufstellraum reduziert.

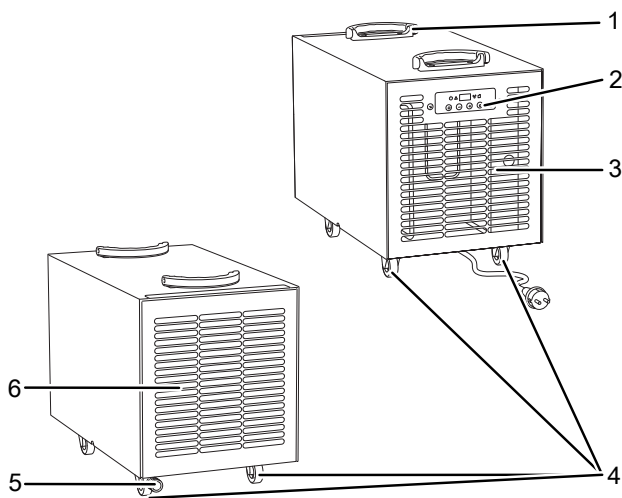
Abhängig von der Lufttemperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit tropft das kondensierte Wasser stetig oder nur während der periodischen Abtauphasen in die Kondensatwanne. Über eine Rohrverbindung wird das Kondensat aus dem Gerät gefördert. Hierzu wird ein Kondensatablassschlauch auf den Schlauchanschluss des Gerätes gesteckt und das Kondensat abgeleitet.

Das Gerät verfügt über eine Heißgas-Abtauautomatik. Hier wird aktiv das heiße Gas des Kältekreislaufs zur schnellen und effektiven Abtauung genutzt. Dadurch ist das Gerät auch bei Temperaturen unterhalb von 15 °C effektiv.

Das Gerät ist zur Bedienung und Funktionskontrolle mit einem Bedienfeld versehen.

Aufgrund der im Betrieb entstehenden Wärmeabstrahlung kann die Raumtemperatur etwas ansteigen.

## Gerätedarstellung



Nr.	Bezeichnung
1	Transportgriff
2	Bedienfeld
3	Luftauslass
4	Transportrollen feststellbar
5	Anschluss für Kondensatablassschlauch
6	Lufteinlass mit Luftfilter

## Transport und Lagerung

### Hinweis

Wenn Sie das Gerät unsachgemäß lagern oder transportieren, kann das Gerät beschädigt werden. Beachten Sie die Informationen zum Transport und zur Lagerung des Gerätes.

### Transport

Das Gerät ist zum leichteren Transport mit einem Handgriff versehen.

Das Gerät ist zum leichteren Transport mit Transportrollen versehen.

Beachten Sie folgende Hinweise **vor** jedem Transport:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht als Zugschnur.
- Entleeren Sie das restliche Kondensat aus dem Gerät und dem Kondensatablassschlauch (siehe Kapitel Wartung).
- Rollen Sie das Gerät nur auf ebenen und glatten Flächen.

Beachten Sie folgende Hinweise **nach** jedem Transport:

- Stellen Sie das Gerät nach dem Transport aufrecht.
- Nach liegendem Transport lassen Sie das Gerät 12 bis 24 Stunden stehen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Schalten Sie das Gerät erst nach 12 bis 24 Stunden wieder ein! Sonst könnte der Kompressor beschädigt werden und das Gerät nicht mehr funktionieren. Der Garantieanspruch erlischt in diesem Fall.

### Lagerung

Beachten Sie folgende Hinweise **vor** jeder Lagerung:

- Entleeren Sie das restliche Kondensat aus dem Gerät und dem Kondensatablassschlauch (siehe Kapitel Wartung).
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.

Halten Sie bei Nichtbenutzung des Gerätes die folgenden Lagerbedingungen ein:

- trocken und vor Frost und Hitze geschützt
- in aufrechter Position an einem vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Platz
- ggf. mit einer Hülle vor eindringendem Staub geschützt
- keine weiteren Geräte oder Gegenstände auf das Gerät stellen, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden

## Montage und Installation

### Lieferumfang

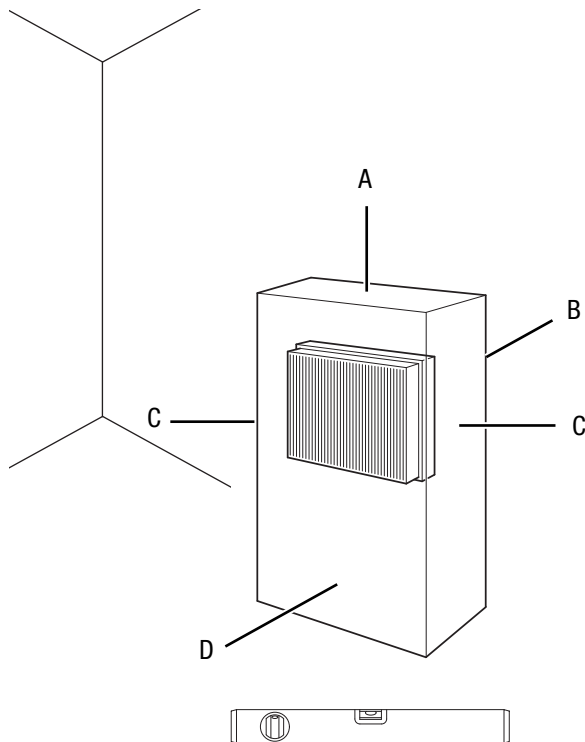
- 1 x Gerät
- 1 x Luftfilter
- 1 x Anleitung

### Gerät auspacken

1. Öffnen Sie den Karton und entnehmen Sie das Gerät.
2. Entfernen Sie die Verpackung vollständig vom Gerät.
3. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist, und beschädigen Sie es beim Abwickeln nicht.

### Inbetriebnahme

Beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes die Mindestabstände zu Wänden und Gegenständen gemäß Kapitel Technische Daten.



- Vor der Wiederinbetriebnahme des Gerätes überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Bei Zweifeln an dessen einwandfreiem Zustand rufen Sie den Kundendienst an.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und standsicher auf.
- Vermeiden Sie Stolperstellen beim Verlegen des Netzkabels bzw. weiterer Elektrokabel, insbesondere bei Aufstellung des Gerätes in der Raummitte. Verwenden Sie Kabelbrücken.
- Stellen Sie sicher, dass Kabelverlängerungen vollständig aus- bzw. abgerollt sind.
- Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes ausreichend Abstand zu Wärmequellen ein.

- Achten Sie darauf, dass Vorhänge oder andere Gegenstände die Luftströmung nicht behindern.
- Bei der Aufstellung des Gerätes, insbesondere in nassen Bereichen, sichern Sie das Gerät bauseits über eine den Vorschriften entsprechende Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutzschalter) ab.

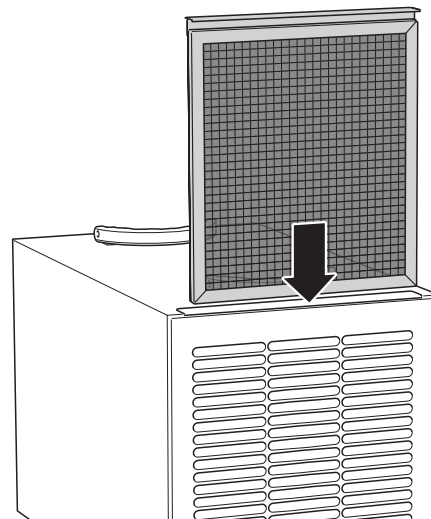
### Luftfilter einsetzen

#### Hinweis

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzten Luftfilter!

Ohne Luftfilter wird das Geräteinnere stark verschmutzt, dadurch kann die Leistung gemindert und das Gerät beschädigt werden.

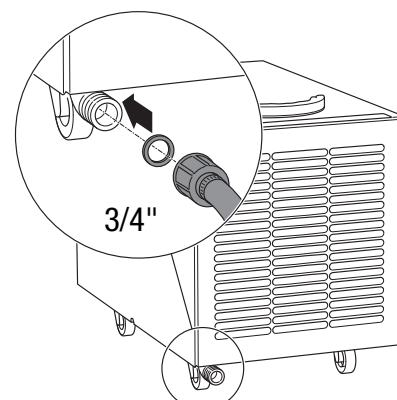
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass der Luftfilter installiert ist.



### Kondensatablassschlauch anschließen

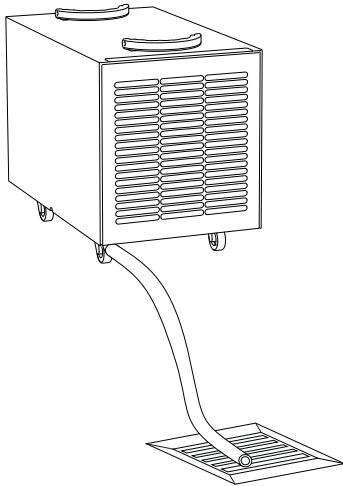
Das im Betrieb entstehende Kondensat muss über einen Kondensatablassschlauch abgeleitet werden. Verbinden Sie einen Kondensatablassschlauch wie folgt mit dem Gerät:

- ✓ Ein geeigneter Kondensatablassschlauch (3/4" Anschluss) liegt bereit.
  - ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.
1. Schließen Sie den Kondensatablassschlauch an den Kondensatschlauchanschluss (5) am Gerät an.





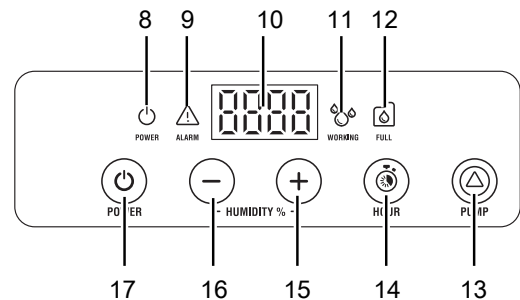
2. Stellen Sie sicher, dass der Kondensatablassschlauch ordnungsgemäß am Gerät angeschlossen und nicht beschädigt ist.
3. Führen Sie das andere Ende des Schlauches zu einem geeigneten Abfluss (z. B. Gully oder einem ausreichend großen Auffangbehälter). Beachten Sie, dass der Schlauch nicht geknickt werden darf.



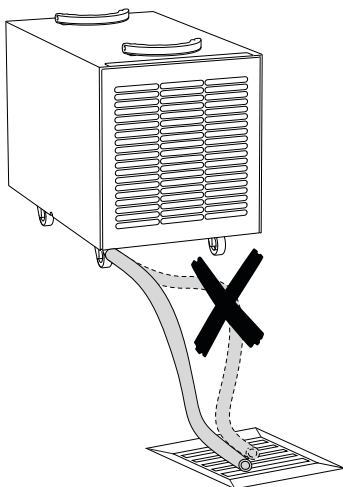
## Bedienung

### Bedienfeld

- Vermeiden Sie offene Türen und Fenster.
- Das Gerät arbeitet nach dem Einschalten vollautomatisch.
- Der Ventilator läuft dauerhaft bis zum Erreichen des eingestellten Sollwertes oder bis zum Ausschalten des Gerätes.
- Nach ca. 35 Minuten Laufzeit schaltet das Gerät bei Bedarf für ca. 3 Minuten auf Entfrostern.



4. Stellen Sie sicher, dass der Kondensatablassschlauch ein permanentes Gefälle aufweist.



### Netzkabel anschließen

- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.

Nr.	Bezeichnung	Bedeutung
8	LED <i>POWER</i>	Leuchtet im Standby- und im laufenden Betrieb
9	LED <i>ALARM</i>	Leuchtet bei einer Fehlermeldung
10	Segmentanzeige	Anzeige der gewünschten Raumlufffeuchtigkeit
11	LED <i>WORKING</i>	Leuchtet bei eingeschaltetem Kompressor
12	LED <i>FULL</i>	Leuchtet bei voller Kondensatwanne
13	Taste <i>PUMP</i>	Restwasserentleerung der Kondensatwanne
14	Taste <i>HOUR</i>	Betriebsstundenanzeige aktivieren oder deaktivieren Die Betriebsstunden werden in der Segmentanzeige (10) angezeigt
15	Taste <i>Wert erhöhen</i>	Gewünschte relative Raumlufffeuchtigkeit (30 % bis 80 %) erhöhen
16	Taste <i>Wert verringern</i>	Gewünschte relative Raumlufffeuchtigkeit (30 % bis 80 %) verringern
17	Taste <i>POWER</i>	Gerät ein- und ausschalten

## Gerät einschalten

Nachdem Sie das Gerät, wie im Kapitel Inbetriebnahme beschrieben, betriebsbereit aufgestellt haben, können Sie es einschalten.

Drücken Sie die Taste *POWER* (17). Das Gerät startet mit der Entfeuchtung.

### Hinweis

Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in aufrechter Position, da sonst der Kompressor beschädigt werden kann.

### Hinweis

Wenn Sie das Gerät ausschalten und direkt danach wieder einschalten, dauert es ca. 4 Minuten, bis das Gerät wieder startet.

## Gewünschte Raumlufffeuchtigkeit einstellen

Sie können die voreingestellte Raumlufffeuchtigkeit während des Betriebs jederzeit ändern.

1. Drücken Sie die Taste *Wert erhöhen* (15) bzw. *Wert verringern* (16), um den gewünschten Wert einzustellen (von 30 % bis 80 % in 1-%-Schritten).  
⇒ Die Segmentanzeige blinkt während der Einstellung.
2. Die Segmentanzeige leuchtet ca. 4 s nach der letzten Eingabe wieder kontinuierlich.  
⇒ Die gewünschte Raumlufffeuchtigkeit ist eingestellt.

## Permanentbetrieb einstellen

Das Gerät entfeuchtet die Luft kontinuierlich und unabhängig von der relativen Raumlufffeuchtigkeit.

1. Drücken Sie die Taste *Wert verringern* (16), bis in der Segmentanzeige (10) *Cont* angezeigt wird.

## Automatische Enteisung

Bei niedrigen Umgebungstemperaturen kann der Verdampfer vereisen. Das Gerät führt dann eine automatische Enteisung durch.

Der Kompressor schaltet sich ab und der Ventilator läuft weiter, bis die Enteisung abgeschlossen ist. Die Dauer der Enteisung kann variieren.

Schalten Sie das Gerät während der automatischen Enteisung nicht aus. Entfernen Sie nicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Memory-Funktion

Bei kurzen Netzausfällen merkt sich das Gerät die Programmierung des Sollwerts für die Luftfeuchtigkeit. Die vorprogrammierten Start- und Stopp-Zeiten für den Automatikbetrieb werden nicht gespeichert.

## Außerbetriebnahme



### Warnung vor elektrischer Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
- Entfernen Sie ggf. den Kondensatablassschlauch sowie darin befindliche Restflüssigkeit.
- Leeren Sie ggf. den Kondensatbehälter.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß dem Kapitel *Wartung*.
- Lagern Sie das Gerät gemäß dem Kapitel *Lagerung*.



## Fehler und Störungen

Das Gerät wurde während der Produktion mehrfach auf einwandfreie Funktion geprüft. Sollten dennoch Funktionsstörungen auftreten, so überprüfen Sie das Gerät nach folgender Auflistung.

### Das Gerät läuft nicht an:

- Überprüfen Sie den Netzanschluss.
- Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die bauseitige Netzabsicherung.
- Überprüfen Sie den Füllstand der Kondensatwanne, ggf. leeren Sie diese. Die LED *FULL* (12) darf nicht leuchten.
- Lassen Sie eine elektrische Überprüfung von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von Trotec durchführen.

### Das Gerät läuft, aber keine Kondensatbildung:

- Überprüfen Sie den Kondensatablassschlauch auf richtigen Sitz.
- Kontrollieren Sie die Raumtemperatur. Beachten Sie den zulässigen Arbeitsbereich des Gerätes gemäß den technischen Daten.
- Stellen Sie sicher, dass die relative Luftfeuchtigkeit den technischen Daten entspricht.
- Überprüfen Sie die vorgewählte gewünschte Luftfeuchtigkeit. Die Luftfeuchtigkeit im Aufstellraum muss mindestens 3 % über dem Sollwert liegen. Reduzieren Sie ggf. die vorgewählte gewünschte Luftfeuchtigkeit.
- Überprüfen Sie die Kondensatpumpe auf einwandfreie Funktion bzw. auf unübliche Vibrationen und Geräusche. Entfernen Sie äußere Verschmutzungen (siehe Kapitel *Wartung*).
- Überprüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzungen. Bei Bedarf reinigen bzw. wechseln Sie den Luftfilter (siehe Kapitel *Wartung*).
- Überprüfen Sie den Kondensator und die Kondensatpumpe von außen auf Verschmutzungen (siehe Kapitel *Wartung*). Lassen Sie ein verschmutztes Geräteinneres von einem Fachbetrieb oder von Trotec reinigen.

### Das Gerät ist laut bzw. vibriert:

- Überprüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzungen. Bei Bedarf reinigen bzw. wechseln Sie den Luftfilter (siehe Kapitel *Wartung*).
- Überprüfen Sie, ob das Gerät aufrecht und standsicher aufgestellt ist.

### Das Gerät wird sehr warm, ist laut bzw. verliert an Leistung:

- Überprüfen Sie die Lufteinlässe und Luftfilter auf Verschmutzungen. Entfernen Sie äußere Verschmutzungen.
- Überprüfen Sie das Geräteinnere und insbesondere den Ventilator, das Ventilatorgehäuse, den Verdampfer, den Kondensator und die Kondensatpumpe von außen auf Verschmutzungen (siehe Kapitel *Wartung*). Lassen Sie ein verschmutztes Geräteinneres von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von Trotec reinigen.

### Ihr Gerät funktioniert nach den Überprüfungen nicht einwandfrei?

Kontaktieren Sie den Kundenservice. Ggf. bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder zu Trotec.

### Fehlercodes

Zur Anwendung der richtigen Fehlertabelle lesen Sie zunächst die Software-Version in der Segmentanzeige (10) beim Starten des Gerätes ab.

In der Segmentanzeige (10) können folgende Fehlermeldungen angezeigt werden:

### Software-Version 0104

Meldung	Ursache	Behebung
Lot	Die Temperatur an dem Temperatursensor T1 und T2 ist niedriger als 5 °C	Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Stromversorgung und Starten Sie das Gerät neu. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
LoT	Die Raumtemperatur ist niedriger als 0,5 °C	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur >10 °C.
LoPt	Die Temperaturdifferenz zwischen T3 und T1 ist <6 °C	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
Hi t	Eine Fehlfunktion der Temperatur- oder Feuchtigkeitssensoren liegt vor T3 > 35 °C und relative Luftfeuchtigkeit <75 %	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur <35 °C.
Hi t	Eine Fehlfunktion der Temperatur- oder Feuchtigkeitssensoren liegt vor T3 > 32 °C und relative Luftfeuchtigkeit ≥78 %	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur <30 °C.
Prob Pro1 Pro2 Pro3	Eine Fehlfunktion der Feuchtigkeitssensoren liegt vor	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
LoPS	Der LPS-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
HIPS	Der HPS-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.

### Software-Version 0105

Meldung	Ursache	Behebung
Lot	Die Temperatur an dem Temperatursensor T1 und T2 ist niedriger als 5 °C	Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Stromversorgung und Starten Sie das Gerät neu. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
LoT	Die Raumtemperatur ist niedriger als 0,5 °C	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur >10 °C.
LoPt	Die Temperaturdifferenz zwischen T3 und T1 ist <6 °C	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
Pr1 Pr2 Pr12	Das Gerät führt einen Test der Sensoren durch.	Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Stromversorgung und Starten Sie das Gerät mit gedrückter Taste <i>Wert verringern</i> (16) neu. Halten Sie die Taste <i>Wert verringern</i> (16) für 10 s gedrückt. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
Hi t	Eine Fehlfunktion der Temperatur- oder Feuchtigkeitssensoren liegt vor T3 > 35 °C und relative Luftfeuchtigkeit <75 %	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur <35 °C.

Meldung	Ursache	Behebung
Hi t	Eine Fehlfunktion der Temperatur- oder Feuchtigkeitssensoren liegt vor T3 > 32 °C und relative Luftfeuchtigkeit ≥78 %	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur <30 °C.
Prob Pro1 Pro2 Pro3	Eine Fehlfunktion der Feuchtigkeitssensoren liegt vor	Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Stromversorgung und Starten Sie das Gerät mit gedrückter Taste <i>Wert verringern</i> (16) neu. Halten Sie die Taste <i>Wert verringern</i> (16) für 10 s gedrückt Sollte der Fehler weiterhin bestehen, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
AL05	Der G.A.-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
LoPS	Der LPS-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
HIPS	Der HPS-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.

### Software-Version 2600

Meldung	Ursache	Behebung
LOt	Die Raumtemperatur ist niedriger als 0,5 °C	Starten Sie das Gerät erst wieder bei einer Temperatur >10 °C.
Prob Pro3	Eine Fehlfunktion der Feuchtigkeitssensoren liegt vor	Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Stromversorgung und Starten Sie das Gerät mit gedrückter Taste <i>Wert verringern</i> (16) neu. Halten Sie die Taste <i>Wert verringern</i> (16) für 10 s gedrückt. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
AL05	Der G.A.-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.
LoPS	Der LPS-Kontakt ist geöffnet (siehe Schaltbild)	Lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik überprüfen und die Messtechnik ggf. austauschen.

## Wartung

## Wartungsintervalle

Wartungs- und Pflegeintervall	vor jeder Inbetriebnahme	bei Bedarf	mindestens alle 2 Wochen	mindestens alle 4 Wochen	mindestens alle 6 Monate	mindestens jährlich
Kondensatpumpe, Kondensatwanne bzw. Kondensatrockner leeren		X				
Ansaug- und Ausblasöffnungen auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen	X			X		
Außenreinigung		X				X
Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen		X		X		
Ansauggitter und Luftfilter auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen bzw. auswechseln	X		X			
Luftfilter auswechseln					X	
Auf Beschädigungen prüfen	X					
Befestigungsschrauben prüfen		X				X
Probelauf						X

## Wartungs- und Pflegeprotokoll

Gerätetyp: .....

Gerätenummer: .....

Wartungs- und Pflegeintervall	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Ansaug- und Ausblasöffnungen auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen																
Außenreinigung																
Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen																
Ansauggitter und Luftfilter auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen bzw. auswechseln																
Luftfilter auswechseln																
Auf Beschädigungen prüfen																
Befestigungsschrauben prüfen																
Probelauf																
Bemerkungen																

1. Datum: .....	2. Datum: .....	3. Datum: .....	4. Datum: .....
Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....
5. Datum: .....	6. Datum: .....	7. Datum: .....	8. Datum: .....
Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....
9. Datum: .....	10. Datum: .....	11. Datum: .....	12. Datum: .....
Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....
13. Datum: .....	14. Datum: .....	15. Datum: .....	16. Datum: .....
Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....	Unterschrift: .....

## Tätigkeiten vor Wartungsbeginn



### Warnung vor elektrischer Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.



### Warnung vor elektrischer Spannung

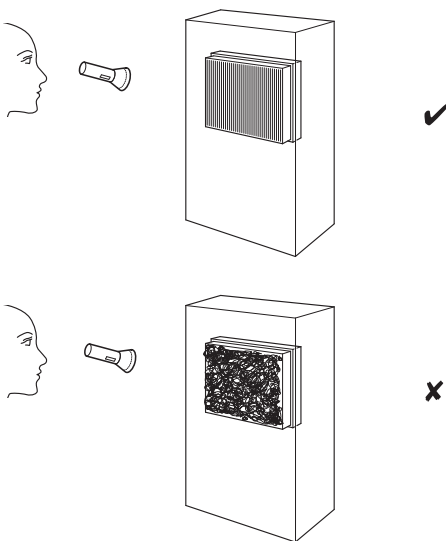
**Tätigkeiten, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder von Trotec durchgeführt werden.**

## Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem angefeuchteten, weichen, fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit mit elektrischen Bauteilen in Kontakt kommen kann. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wie z. B. Reinigungssprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel zum Befeuchten des Tuches.

## Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen

1. Entfernen Sie den Luftfilter.
2. Leuchten Sie mit einer Taschenlampe in die Öffnungen des Gerätes.
3. Prüfen Sie das Geräteinnere auf Verschmutzungen.
4. Wenn Sie eine dichte Staubschicht erkennen, lassen Sie das Geräteinnere von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von Trotec reinigen.
5. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.



## Kältemittelkreislauf

- Der gesamte Kältemittelkreislauf ist ein wartungsfreies, hermetisch geschlossenes System und darf nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik oder von Trotec gewartet bzw. instand gesetzt werden.

## Luftfilter reinigen

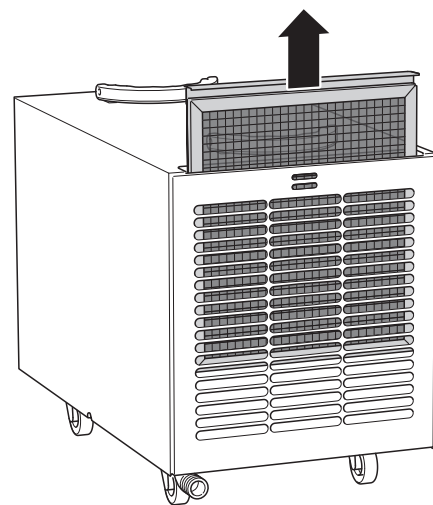
Der Luftfilter muss gereinigt werden, sobald dieser verschmutzt ist. Dies äußert sich z. B. durch eine reduzierte Leistung (siehe Kapitel Fehler und Störungen).



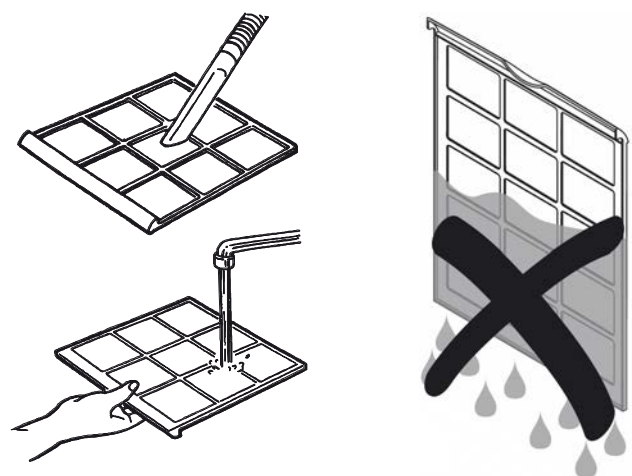
### Warnung

Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter weder abgenutzt noch beschädigt ist. Die Ecken und Kanten des Luftfilters dürfen nicht verformt und nicht abgerundet sein. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinsetzen des Luftfilters, dass dieser unbeschädigt und trocken ist!

1. Entnehmen Sie den Luftfilter am Lufteinlass (6) aus dem Gerät.



2. Säubern Sie den Filter mit einem weichen, fusselfreien, leicht angefeuchteten Tuch. Sollte der Filter stark verschmutzt sein, säubern Sie ihn mit warmem Wasser, vermischt mit neutralem Reinigungsmittel.



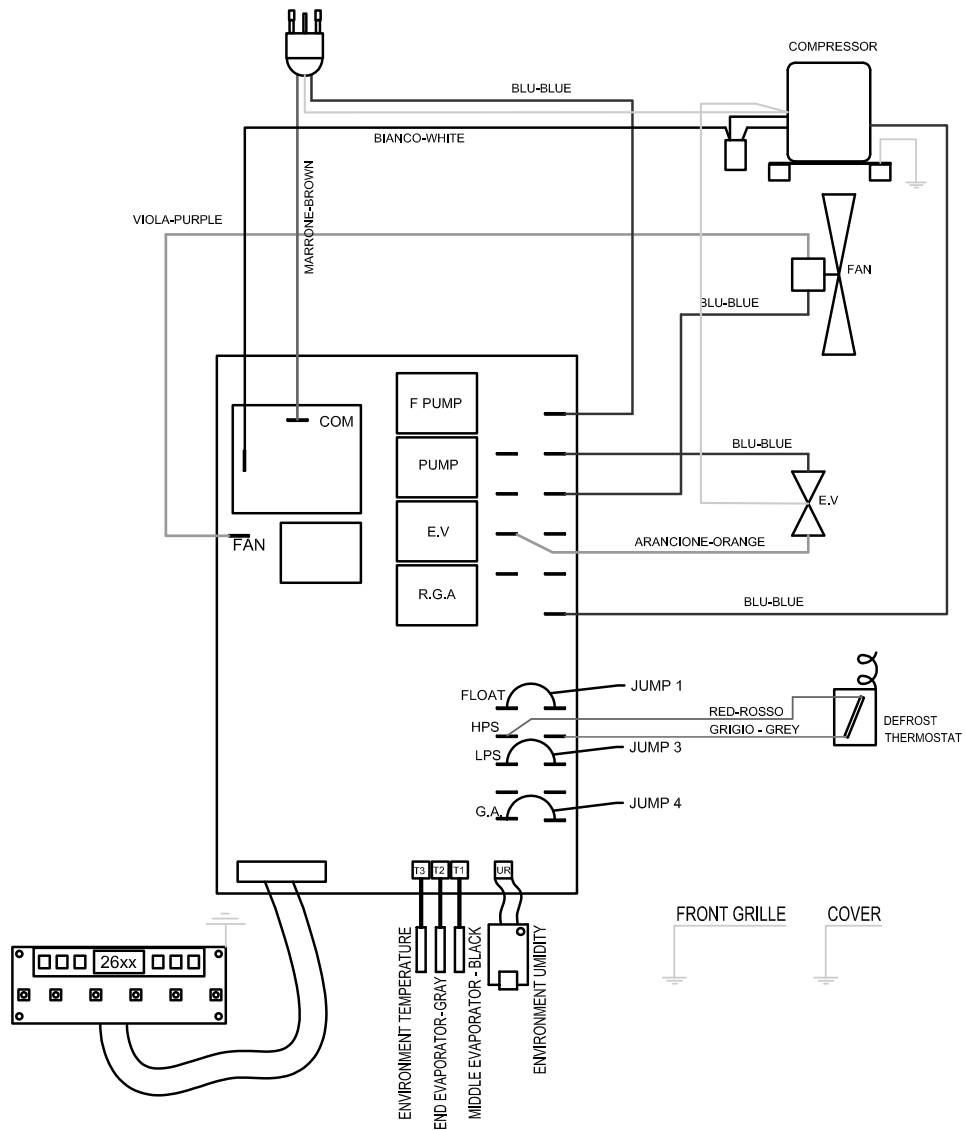
3. Lassen Sie den Filter komplett trocknen. Setzen Sie keinen nassen Filter in das Gerät ein!
4. Setzen Sie den Luftfilter wieder in das Gerät ein.

**Technischer Anhang**
**Technische Daten**

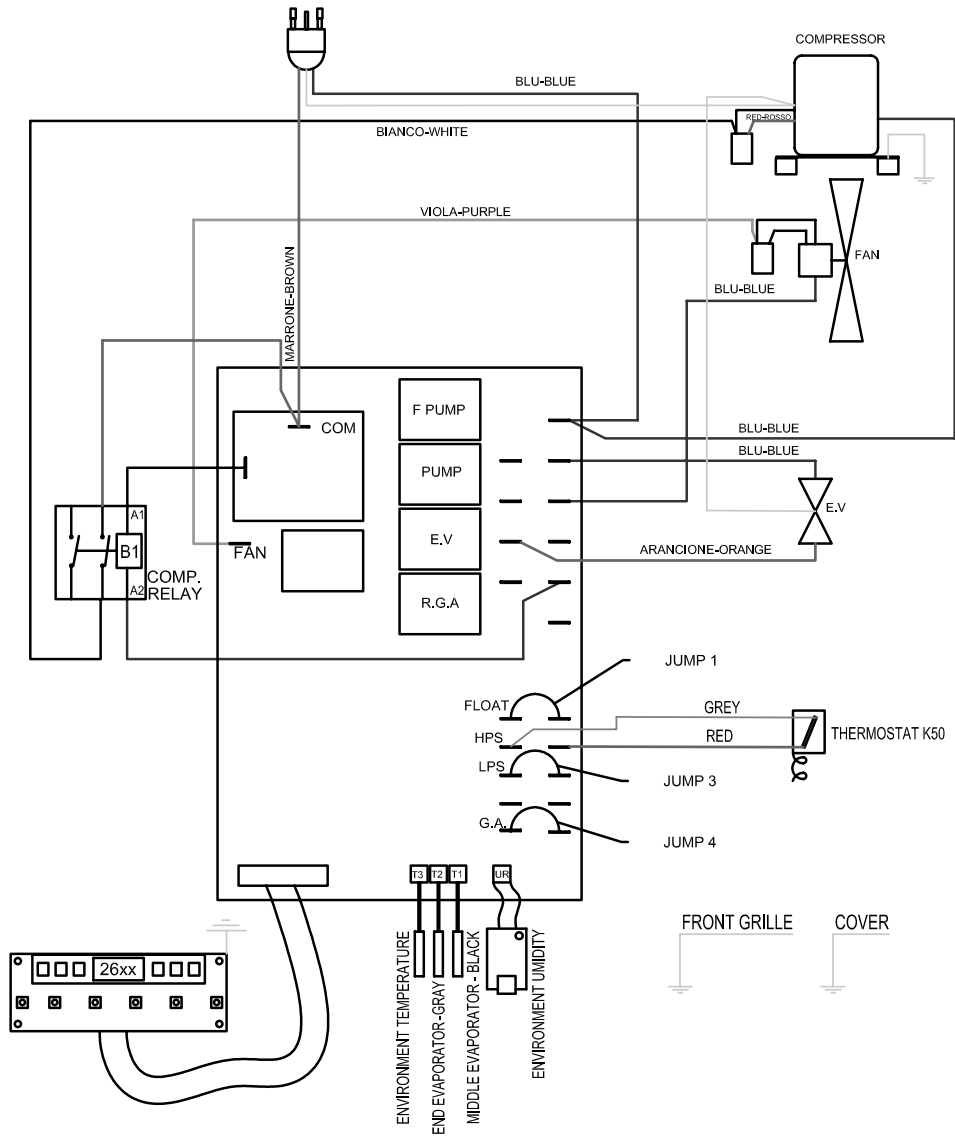
Parameter	Wert	
Modell	DH 25 S	DH 65 S
Entfeuchtungsleistung / 24 h bei 30 °C / 80 % r.F.	40 l	80 l
Luftmenge	450 m <sup>3</sup> /h	1100 m <sup>3</sup> /h
Druck Saugseite	1,3 MPa	1,3 MPa
Druck Austrittseite	3,5 MPa	3,5 MPa
Arbeitsbereich (Temperatur)	1 bis 35 °C	1 bis 35 °C
Arbeitsbereich (relative Feuchtigkeit)		
unter 30 °C	35 bis 98 % r.F.	35 bis 98 % r.F.
30 °C bis 32 °C	35 bis 90 % r.F.	35 bis 90 % r.F.
32 °C bis 35 °C	35 bis 70 % r.F.	35 bis 70 % r.F.
Netzanschluss	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz
Nennleistung	0,77 kW	1,4 kW
Nennstrom	3,1 A	6,6 A
Anlaufspitzenstrom	14 A	28 A
Kältemittel	R-410A	R-410A
Kältemittelmenge	580 g	820 g
GWP Faktor	2.088	2.088
CO <sub>2</sub> -Äquivalent	1,211 t	1,712 t
Schallpegel in 3 m Abstand	51 dB(A)	52 dB(A)
Mindestabstand zu Wänden / Gegenständen:		
A: oben:	50 cm	50 cm
B: hinten:	50 cm	50 cm
C: seitlich:	50 cm	50 cm
D: vorne:	50 cm	50 cm
Länge x Breite x Höhe	580 x 343 x 457 mm	667 x 517 x 553 mm
Gewicht	34 kg	53 kg



Schaltbild DH 25 S



Schaltbild DH 65 S

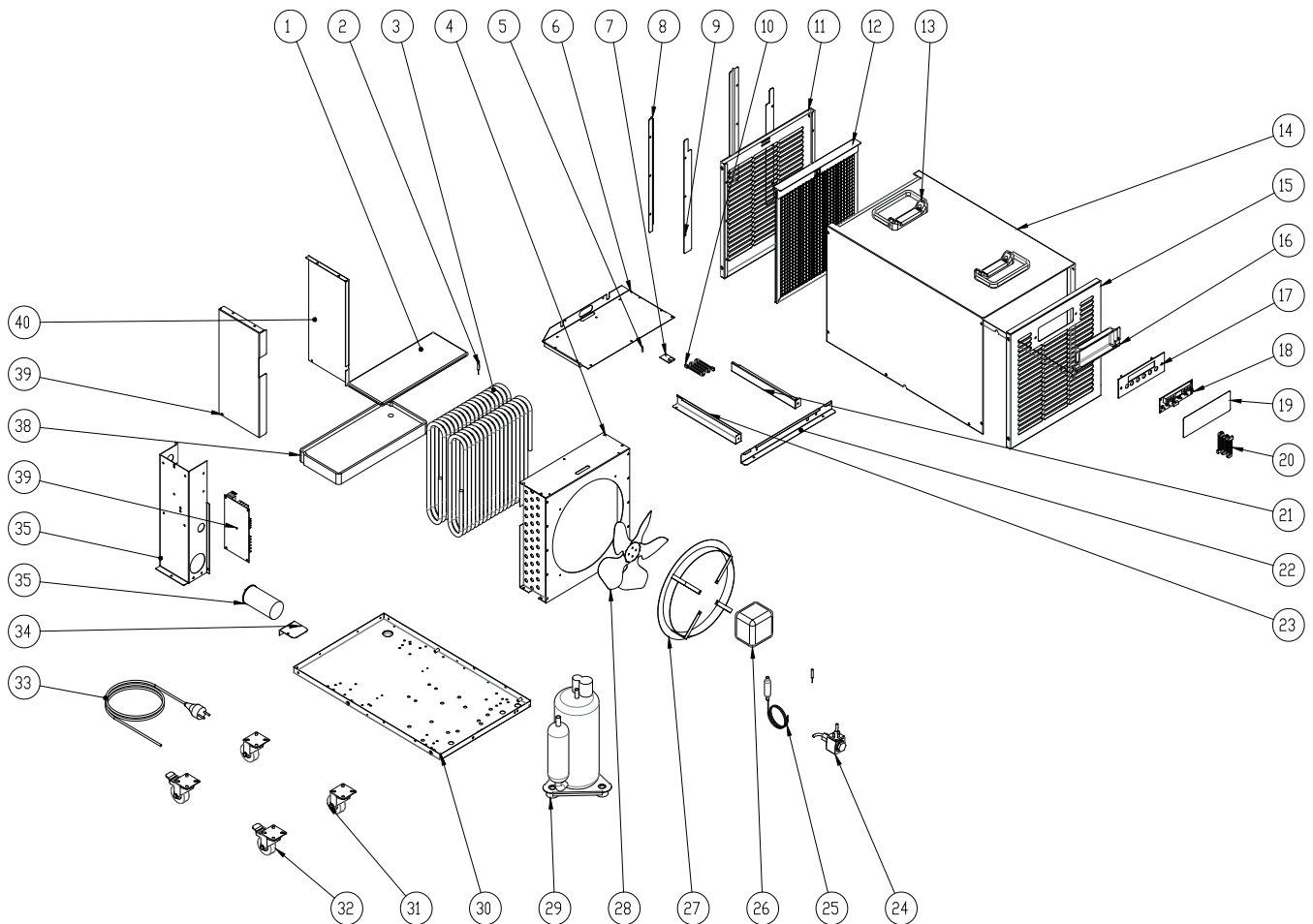


## Explosionszeichnung DH 25 S



### Info

Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Betriebsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.



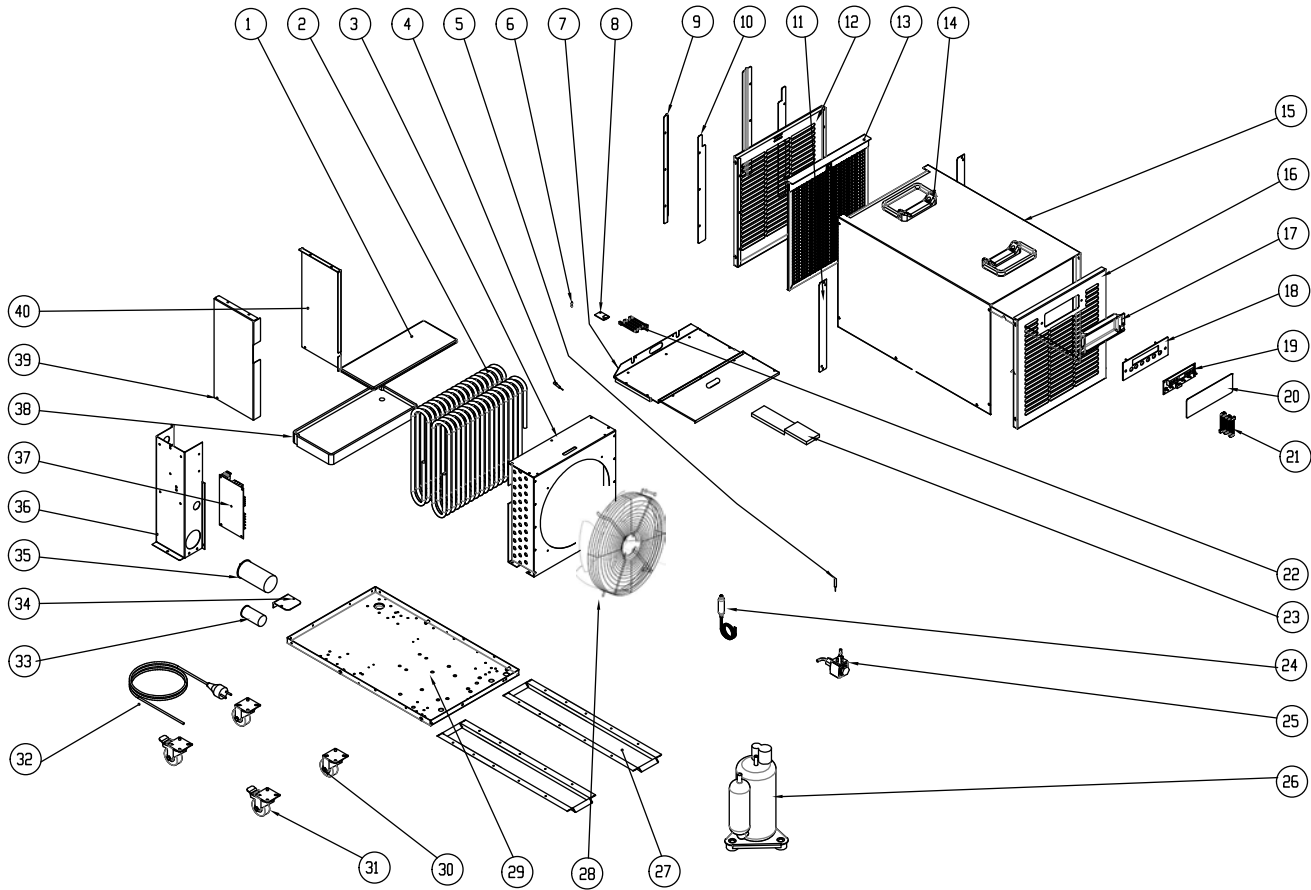
Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	Foam Top	15	Supply grid	29	Compressor PA82 rotary R-410A
2	Temperature probe L=1 MT	16	Suction display protection	30	Bottom
3	Double assembled evaporator	17	Display PCB support	31	Wheels Ø50 with plate
4	Condenser coil	18	Display digit for new PCB	32	Wheels Ø50 with plate and brake
5	Temperature probe standard L=1 MT	19	Label	33	Plug Schuko black
6	Evap.metal top	20	Wiring connection of the display L=1 MT	34	Capacitor support
7	Humidity probe	21	Right lane humidity sensor	35	Electric panel
8	Trotec filter rail	22	Bottom lane humidity sensor	36	Electric capacitor 40µF
9	Trotec filter rail_2	23	Left lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104
10	Wiring connection of the humidity probe L=1	24	Electric valve Ø 3 mm	38	Tray
11	Trotec Suction grid	25	Capillary and filter	36	Tamp. dx evap.dwl
12	Trotec air filter	26	Motor fan 10W 230V/50/60Hz	40	Tamp. sx evap.dwl
13	Handle	27	Fan motor ring Ø 238		
14	Cover	28	Fan Ø 230		

**Explosionszeichnung DH 65 S**



**Info**

Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Betriebsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.



Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	Foam Top	15	Cover	29	Bottom
2	Double assembled evaporator coil	16	Supply grid	30	Wheel Ø50 with plate
3	Condenser coil	17	Suction display protection	31	Wheel Ø50 with plate and brake
4	Temperature probe L=1 MT color black	18	Display PCB support	32	Power chord Schuko black
5	Temperature probe L=1 MT color grey	19	Display digit for new PCB	33	Fan motor capacitor
6	Temperature probe standard L=1 MT	20	Display label	34	Compressor capacitor support
7	Evaporator metal top	21	Wiring connection of the display L=1 MT	35	Compressor capacitor 40µF
8	Humidity probe for new PCB	22	Wiring connection of the humidity probe L=1 MT	36	Electric panel
9	Filter rail	23	Right lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104 230 V PCB only
10	Filter rail_2	24	Capillary + mechanical filter	38	Evaporator tray
11	Risers	25	Electric valve Ø 3 mm	39	Tamp.dx Evaporator
12	Suction grid	26	Compressor PA160 R-410A	40	Tamp.sx Evaporator
13	Air filter	27	Omega support for wheels		
14	Handle	28	Motor fan 100W 230V50/60Hz		

## Entsorgung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf einem Elektro- oder Elektronik-Altgerät besagt, dass dieses am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur kostenfreien Rückgabe stehen in Ihrer Nähe Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Sie können sich auch auf unserer Webseite [www.trotec24.com](http://www.trotec24.com) über weitere, von uns geschaffene Rückgabemöglichkeiten informieren.

Durch die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten soll die Wiederverwendung, die stoffliche Verwertung bzw. andere Formen der Verwertung von Altgeräten ermöglicht sowie negative Folgen bei der Entsorgung der in den Geräten möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Das Gerät wird mit einem fluoridierten Treibhausgas betrieben, welches gefährlich für die Umwelt sein kann und zur globalen Erwärmung beitragen kann, wenn es in die Atmosphäre gelangt.

Weitere Informationen finden Sie auf dem Typenschild.

Lassen Sie das im Gerät befindliche Kältemittel sachgerecht entsprechend der nationalen Gesetzgebung entsorgen.

## Konformitätserklärung

Dies ist eine inhaltliche Wiedergabe der Konformitätserklärung. Die unterschriebene Konformitätserklärung finden Sie unter <https://hub.trotec.com/?id=43847>.

### Konformitätserklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG,  
Anhang II Teil 1 Abschnitt A

Hiermit erklären wir, die Trotec GmbH, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine entwickelt, konstruiert und gefertigt wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie Maschinen i.d.F. 2006/42/EG.

**Produktmodell / Produkt:** DH 25 S  
DH 65 S

**Produkttyp:** Kondenstrockner

**Baujahr ab:** 2019

### Einschlägige EU-Richtlinien:

- 2011/65/EU: 01.07.2011
- 2014/30/EU: 29.03.2014

### Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 378-2:2016
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-1:2006/A1:2009

- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997
- EN 55014-2:1997/AC:1997
- EN 55014-2:1997/A1:2001
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 50581:2013
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-2-40:2003/A11:2004
- EN 60335-2-40:2003/A12:2005
- EN 60335-2-40:2003/A1:2006
- EN 60335-2-40:2003/A2:2009
- EN 60335-2-40:2003/A13:2012
- EN 60335-2-40:2003/A13:2012/AC:2013
- EN 60335-2-40:2003/AC:2006
- EN 60335-2-40:2003/AC:2010

### Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen:

- Keine

### Hersteller und Name des Bevollmächtigten der technischen Unterlagen:

Trotec GmbH  
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Telefon: +49 2452 962-400  
E-Mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Ort und Datum der Ausstellung:  
Heinsberg, den 01.06.2015

Detlef von der Lieck, Geschäftsführer

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)